

# グアム日本人会ニュース

## JAPAN CLUB OF GUAM

ホームページ <http://www.jpnclubguam.org/>

### 商工部創立パーティー開催

先日7月24日(木)、商工部の創立パーティーを行い大盛況の内に無事終了致しました。これもひとえに日頃から日本人会に理解を示して頂いております皆様のおかげだと感謝致しております。ここにお礼と共にご報告をさせていただきます。

オンワード・ビーチリゾートさんの全面的な協力の下、アクアボールルームでの開催となりました。当初の予定をはるかに上回る125名の皆さんにお集まり頂きました。高木日本人会会長の英語による挨拶に続き、入山在アガニヤ日本国総領事からも英語によるスピーチ、日本人会の集まりには珍しくカマチョ知事にも来場頂きスピーチを賜りました。その他、JGTAの真々田会長の決意表明、GVBからラモレナ局長、GHRAのバート・ジャクソン会長の祝辞などを頂きました。並びに Korean Association of Guam, Chinese Merchant Association of Guam, United Chinese Association, Filipino Community of Guamなど他のアソシエーションからも会長はじめ役員参加があり、グアムの発展のために共に交流を深めようと活発な意見の交換がなされました。また、商工部からは会の設立に至った経緯、並びに活動計画や商工部の将来的展望を商工部の3人(野口、鈴木、松浦)でパワーポイントを使って説明をさせていただきました。今回のパーティーのような対外的な活動を広げようとする一面と、従来も行なわれてきた対会員間の活動にビジネス的(法人的)要素やボランティア団体としての活動要素をもっと取り入れた一面の2つの面を活動の舞台として提案させていただきました。説明の最後に商工部としての所信表明文を読み上げ、皆さんに今後の日本人会の活

動に理解を示して頂くようお願いしました。

アトラクションとして日本人学校の先生であり、プロのオペラ歌手の藤原啓氏によるミニリサイタルがあり、その声量と流れるような歌声に皆圧倒され、割れんばかりの拍手がしばし鳴り止みませんでした。その他「人事往来」と称し、帰国を前に挨拶される人、来て間もなく自己紹介をする人のコーナーも設けられました。また最後になりましたが今回、このパーティーを実践するに当たって澤田文雄氏の全面的、献身的ご協力を頂きましたことを付け加えさせていただきます。参加された皆さん、ご協力心より感謝申し上げます。

商工部部长 野口 雄充



### Peek-a-Booの集い

### Peek-a-Boo

### いない、いない、バー



去る6月25日、日本人会コミュニティールームにて第一回 Peek-a-Booを開きました。集まって下さったママは(妊婦さん1名を含めて)10名、お子さんは11名、とてもにぎやかな楽しい一時となりました。今回は互いの親睦を目的とし、参加者がそれぞれ自己紹介しあい、又、日本で今注目のBaby Massageのデモンストレーションを行いました。第二回目からは、子育ての悩みや関心ごとを中心とした座談会、そしてBaby Massageを実習していく予定です。



日本のように団地の子供達が自然に集まって遊ぶといった環境もなく、安全な遊具のある公園も乏しい中で、Peek-a-Booでは、子供を通じてママ達自身がお友達を作り、育児疲れを癒す場としての機能と、親子の交流を促す遊び場としての機能を持ち合わせたサークル活動をしていきます。

Peek-a-Booでの活動を通じて、家庭では気づかなかった我が子の一面を発見したり、他の母子たちと接することで育児の悩みやとまどいを分かち合ったり、先輩から子供の成長についてのアドバイスを受れたり、一人一人の母親が自分なりの子育てに出会い、家庭でも実践できるようになることをめざしております。

活動内容としては、部屋の中では、絵本の読み聞かせ、季節や年中行事に沿った工作、親子体操や、Babyマッサージ、課外ではピクニックや公園遊び、水遊び、子供も一緒にランチミーティングなどを企画する予定ですが、皆様の中からのご意見やアイデアも積極的にどんどん取り入れていきたいと思っております。

子供の可能性を伸ばすには、親子ともに成長する必要があるようです。自らの育児に必要なサポートを上手に見つけて、積極的に利用する、そんな元気なママの集まる元気なサークルにしていきたいと思っております。

サイモン 由美

## 第4回定例理事会議事録(未承認)

日 時 2003年7月17日 12:30~14:00  
 場 所 ITCビル2階 コミュニティールーム「ラッテ」  
 出席者 (理事)12名(監事)2名(傍聴)2名(欠席)理事3名  
 議 題

1. 前回議事録承認 中嶋副会長  
 訂正後、異議無く承認された。

2. 各部報告 中嶋部長  
 (1) 教育部

学校理事会報告(6月24日)  
 決議・承認事項  
 ① 現地採用教員就労規則の承認  
 ② 総領事館代表及び学校長の理事就任(次回への継続審議)  
 審議・報告事項

① 全日制PTAフリーマーケット会場探しの協力方について  
 ② 改革導入項目の経過報告  
 \*現地校対象行事への参加  
 \*女性理事による教育相談窓口  
 \*アフタースクール有料プログラム  
 \*用務員

③ 学校長報告  
 英語教材は総領事館より入手のリストより採用。7月中のサンプル取り寄せを目途とする。

④ その他  
 教育部長より  
 \*6月11日全日制保護者に英語教材の経過を報告  
 \*6月22日補習校職員と面談を実施  
 \*全日制教職員との面談を希望

学校理事会報告(7月1日)  
 決議・承認事項  
 ① 派遣教職員就労規則を承認  
 ② 総領事館代表及び学校長の理事就任を承認  
 審議・報告事項  
 ① 教育相談窓口(6/30に実施、その結果の報告あり)  
 ② 学校長報告 英語教材について

学校理事会報告(7月8日)  
 審議・報告事項  
 ① 現採教員就労規則について、実施時期及び日本語規則との擦り合わせについて  
 ② 教育相談窓口について  
 ③ 英語教材に関する経過報告  
 ④ 学校図書購入について

学校理事会報告(7月15日)  
 審議・報告事項  
 ① 新規図書購入について  
 ② 就労規則及び就労契約について経過報告あり  
 ③ 給与基準の見直しについて

④ 英語教材についての報告  
 ⑤ 領事館より  
 ⑥ 帰任予定教員について

(2) 文化部 小瀧副部長  
 \*継続、新規を含めた13クラスの紹介があった。新クラスとして、テニスサークル、フラワーアレンジメント、趣味の会、合気道体操など。クロスステッチ、クリスタルビーズは継続。  
 \*8月30日(土)、ジョイナスバーにてワインティスティングを実施する。

(3) 渉外広報部 松山部長  
 \*30周年記念誌は最終段階に入っている。  
 \*会報やホームページによる会員へのイベントや説明会開催などの潤滑な告知方法を、今後更に検討して行きたい。

(4) 商工部 野口部長  
 \*7月24日(木)実施の商工部創設記念パーティーに向けて、より多くの参加者を募って行きたい。

(5) 青年部 川内部長  
 \*7月13日のおはようウォーキング参加者は75名。  
 \*7月15日の秋祭り説明会には35社40名の参加があった。

(6) 総務部 浦木部長  
 \*7月よりビデオの貸し出しを開始。好調なスタート。  
 \*本の貸し出し期限は2週間、10冊まで。ビデオは1週間、5本まで。  
 \*オフィス用コピー機を更に高性能、ポータブルなものに替えた。  
 \*名簿の申し込み締め切りを7月末とし、9月初めの配布を目的とする。

(7) 会計部 橋爪部長  
 7月17日付け会費入金状況  
 法人会員会費 84,630ドル  
 個人会員会費 5,160ドル  
 準会員会費 200ドル  
 合計 89,990ドル

3. 各部英語名称の統一について 中嶋副会長  
 \*日本人会各部の英語名称を、今後再検討して行く方針。

4. 商工部創設パーティーについて 野口商工部長  
 \*法人会員のみに限らず、その他、個人会員の方たちにも是非参加して頂きたい。

5. 秋祭りについて 川内青年部長  
 \*以下の通り今後の流れを検討中。  
 ① 準備スケジュールの発表  
 ② イパオ公園の予約  
 ③ 会場前の道路工事状況の把握  
 ④ 食品会議日程の発表  
 ⑤ 物販の検討

6. その他  
 \*学校の倉庫に保管されたままになっている花火の発射筒については、大宮JC経由にて所有者に確認中。(中嶋教育部長)  
 \*学校へ寄付を頂いた日本のグアム会への礼状を送付した。(浦木総務部長) 書記 松山久

## グアムの空に舞った「しろね大凧」

グアム観光局の要請で、「白根大凧合戦」で有名な新潟県白根市の大凧上げチームが来島、去る7月4日、アサンビーチ公園においてグアムの子供たちのために凧の作り方とあげ方を教えてくれたほか、二つの大凧上げのデモンストレーションをしてくれました。当日はPDNや日本人会のチラシでニュースを知った日本人やローカルの子供たちが両親とともにアサンビーチ公園に集まり、チームが用意してくれた50セットの凧をもらい、凧の作り方を習いました。生憎、凧作りの最中に雨足が強くなり、行事が中断されましたが、雨がやんだ11時頃からさらに参加者が増え、子供も大人も完成した凧を嬉々として大空高く舞い上げていました。白根市には世界最大の凧の博物館があり、世界最大の凧や珍しい世界の凧の展示を始め、日本各地のさまざまな凧が展示されているそうです。

文化部部长 ウッドレー節子







# クラスのご案内

## クラスのご案内

さあ、夏休みが終わって学校が再開されると共に、夏休みの間休講されていた各種クラスも再開されます。今年から商工部が発足し、各種ビジネス講座も加わりました。他にも健康促進のためのスポーツや、リタイア組の方たちのためのプログラムなども新たに企画されている他、会員の皆様が興味のあるような私設教室も紹介しています。日本人会主催または後援のクラスに関するお問い合わせまたはお申し込みは日本人会事務局、TEL 646-8066まで。

### パパイヤ倶楽部

子供連れでおしゃべりを楽しみながらパッチワーク・キルトをする手芸サークルです。自分の作りたいものを自由に作るほか、年に何回か単発クラスを開催することもあります。7月、8月は夏休み、9月12日(金) 10:00AMより、活動を再開します。初めての方も大歓迎、懇切指導をしてくれます。裁縫道具を持ってお集まりください。  
稽古日：毎週金曜日、10:00～正午（入学随時）  
場 所：コミュニティールーム「ラッテ」  
参加費：1ヶ月3ドル（コピー代などに使用）

### ヨガ

精神と肉体を和合させる修行と言われる「ヨガ」で、日々の緊張とストレスを解きほぐし、体力増強を図り、体の柔軟性とバランスを培いませんか？本場のインドで修業し、長年ヨガを教えているディディ先生のクラスが新しい生徒を募っています。  
稽古日：毎週水曜、土曜日  
18:30～20:00  
場 所：コミュニティールーム「ラッテ」  
授業料：7ドル（1 レッスン）  
持参品：ビーチタオルまたは同サイズのマット  
注 意：レッスン2時間前から食事をせずに参加のこと。



### 日常英会話

柔和な人柄と癖のない美しい英語で人気者のテベ先生 (Mrs. Evelyn Tebbe) が教える英会話教室。9月2日よりの再開で、初級と中級の生徒を募ります。  
日 時：毎週火、木曜日  
初 級：10:00～11:00  
中 級：11:00～正午  
場 所：コミュニティールーム「ラッテ」  
月 謝：42ドル（1ヶ月）  
持参品：筆記用具、英和辞典



### スキューバダイビング・レッスン

ダイビングサービス「デイドリーム」が、日本人会会員のために通常価格の3分の1の破格値で2日間のライセンスコースを提供してくれまます。グアムに暮らしているうちに、ぜひスキューバダイビングのライセンス (PADI OPENWATER) を取得してみてください。  
ご都合のよろしい日を「デイドリーム」と調整してください。1コース最低2名から催行、最大4名までです。

レッスン料：1人1コース 100ドル(学科、実技、Cカード申請料)  
場 所：Piti デイドリーム ショップ  
お問い合わせ、お申し込み：TEL 688-7294 下田まで

### クロスステッチ (4回コース)

前年度に引き続き、西田啓子さんの指導によるクロスステッチのクラスの再開です。初心者にはハーブの刺繍を4クラスで完成させます。9つのデザインの中から好きなハーブを選んでください。3つ、4つと完成させ、壁に並べてかけると素敵です。  
日 時：8月20日より  
隔週水曜日 16:00～17:00  
場 所：コミュニティールーム「ラッテ」  
参加費：10ドル（4回コース合計）  
材料費：初心者用材料費 10ドル  
持参品：初心者の方にはすべての必需品を用意します。



### 木目込み人形教室

ローカルの方たちにもファンの多い、メイ・コットン先生による木目込み人形教室。所定の師範免除取得コースのほかに、ご自分のお好きな人形を作成することも出来ます。来年の3月7日開催予定のアート&クラフト・フェアの「七夕」のテーマにちなんで、人形作りに挑戦してみませんか？ 初心者コースでは4レッスンで1作品を完成させます。  
日 時：毎週木曜 14:00～16:00（コットン先生宅）  
毎週土曜 14:00～16:00（センチュリー21会議室）  
授業料：1レッスン 10ドル（材料費別）  
持参品：手芸鋏（先の尖った小さな鋏）、目打ち、エプロン他 詳細はコットン先生にお尋ねください。  
申し込み：TEL 646-8048  
FAX 646-5389



### 日本舞踊

今年の3月からスタートした、スミス八重子さんのご指導による日本舞踊のお稽古。ローカルの生徒さんも混じって、和気藹々のムードでお稽古が開催されています。金曜日の夜を、お子様と、お友達と一緒にご参加ください。  
日 時：毎週金曜 18:30～20:30  
場 所：コミュニティールーム「ラッテ」  
参加費：月額10ドル（積立金）  
持参品：ゆかた、足袋（ゆかたは予備を用意してあります）



### フラワー・アレンジメント・クラス

池ノ坊で学び、アートフラワーデザイナーとして一級の資格を持つ石村弘子さんを講師にお迎えして、生花や籠を使っての造花の生け方、またブーケ造りなどのクラスを開催します。普段の生活にアクセントを付け、毎日が楽しくなるようなフラワーアレンジメントを学ぶクラスです。お子様連れでも参加でき、毎回違ったアレンジを10回コースで企画していますので、単発の参加もできますが、コースで参加するとアイデア一杯の色々なアレンジメントが楽しめます。  
日 時：8月25日～10月27日 毎週月曜日  
13:00～14:30  
場 所：コミュニティールーム「ラッテ」  
持参品：鋏、花瓶、剣山  
（文化部でも予備の用意があります）  
費用：1回 平均 20ドル以内



### スケジュール

- 第1～3週 生花 1回 20ドル以内
- 第4週 造花
- 第5週 盆景 (Tray Landscape) 無料。砂や貝を使用。
- 第6～7週 生花
- 第8週 造花 (ブーケ または かご盛り)
- 第9週 ラッピング
- 第10週 生花



テニスサークル 5回コース

テニスを始めてみたい方、学生時代にやっていた方、皆で仲良くダブルスをプレイしませんか。初心者の方には玉出し等もお手伝いします。思っきり汗を流してもっとテニスの面白さをしってもらおうと思います。南国の太陽の光を浴びながら体力作りに最高ですよ。

お申し込みは8月18日までに日本人会事務局までお電話で！  
646-8066 皆様のご参加をお待ちしております。

日 時：毎週水曜日の5回コース  
8/20, 8/27, 9/3, 9/10, 9/17  
9:00~11:00

場 所：ITCビル前のパブリックテニスコート  
当日テニスコート集合

費 用：5ドル (ボール代等)  
持参品：ラケット、シューズ、飲み物、  
タオル、着替え



空 手

沖縄少林流志道館の範士9段の資格をもつ城間盛義氏が指導するグアム空手道場で、心身を鍛えてみませんか？1969年にグアムに道場を開き、今や8段と7段のお弟子さんを初め、大勢の生徒さんが数々の世界大会に出場、メダルを獲得しています。

日 時：毎週月・水・金曜日  
18:30~19:30

場 所：城間道場  
(デデド村 G.I.C.C. 近く)

月 謝：50ドル  
申し込み・お問い合わせ：  
TEL 632-2323 (自宅)  
637-3537 (道場)

個人指導ご希望の方もお電話下さい。



合気道体操

アッパータモンに合気道道場を持つ峰岸睦子6段が、このほど高齢者向けに、合気道を応用した合気道体操を指導してくれます。深い呼吸に合わせて体を伸ばし、足腰をしっかりと鍛え、骨密度も高めて転ばないような体にし、脂肪を筋肉に変えて体型を変え、呼吸を複式に変えて思っきり酸素を吸い込み、肩凝りや便秘を解消し、熟睡をして健康な毎を送りましょう。合気道体操開始の手始めとして、下記の要領で無料レッスンをを行います。多数の皆様のご参加をお待ちしております。

日 時：9月5日 (金)  
10:00~11:00

場 所：グアム合気会道場  
(セント・ジョーンズ校前)

持参する品：汗拭きタオル、飲料水。  
服装は体の動かしやすいものを着用し、肘や膝は覆ってください。

申し込み・お問い合わせ：  
TEL 646-8855 (グアム合気会道場)  
734-6640 (自宅)  
689-5887 (携帯)  
E-mail: minegishi@saipan.com



クリスタルビーズの指輪

西田啓子さんのスワロフスキーのクリスタルビーズを使った、おしゃれなジュエリー製作。大好評にお答えして、今度はパールのビーズを使い、ちょっとフォーマルな装いにもぴったりのバラ形の指輪を製作します。

日 時：8月27日 (水) 16:00~17:00

場 所：コミュニティールーム「ラッテ」

参加費：11ドル (材料費込み)



趣味の会

メイ・コットンさん宅に手芸の好きな人たちが集まって作品作りとおしゃべりを楽しむ同好会の発足です。まずはクリスマスツリーのスカート作り挑戦、作品は秋祭りやバザーで販売しようと意気込んでいます。お茶を飲みながらのなごやかな、こじんまりとしたサークルにするため、10名で締め切らせていただきます。

日 時：毎週水曜日 10:00~12:00  
(7月17日からスタートしています。)

費 用：材料費のみ  
持参品：裁縫用具



新しくビジネスを始める人の為のセミナー

グアムはまだいろんなビジネスチャンスに溢れています。折角このグアムにいるのなら何か自分でビジネスを立ち上げてみよう。そう思っている方々の為に日本人会・商工部がセミナーを開催します。デロイト&トウシュの専任講師が日本語で分かりやすくご説明します。この機会をお見逃しなく！

講習日：8月18日、25日、9月1日、8日 (4回連続)  
毎週月曜日、18:30~20:00 (入講随時)

場 所：コミュニティールーム「ラッテ」  
参加費：1回15ドル (講師代、コピー代などに使用)

もっとワインが好きになる！

Mr. おくのやさしいワイン教室

ワイン好きの皆様、ちょっとお洒落なワインテイストに足を運んでみませんか？

色々な種類のワインやそれに合うおつまみを味わいながらワインに精通した、おく正行氏をお招きして下記のような内容で講習会を開催致します。楽しいお喋り上手な山下周彦さん、通称「マサさん」の司会でスタートし、相鉄ジョイナスの中村信三総料理長によるワインに合うお料理のお話もあります。

- \* グレープワインのいろいろ
- \* ワインの小道具
- \* ワインの保存法
- \* ワインを飲む適温
- \* ワインの栓を抜く
- \* ワイングラス
- \* ワインの味を見る
- \* ワインに合うレシビ



日 時：8月30日(土) 17:30~19:30

場 所：ジョイナス バー

参加費：18ドル

定 員：40名

申し込み：日本人会事務局 646-8066

\*8月25日又は定員に達し次第締め切ります。

ワインテイスト参加者に限り、けやきレストランにて特別ディナー25ドルをご用意していただけます。ご希望の方はワインテイスト参加お申し込みの際に合わせてご予約ください。また、相鉄ジョイナス様のご協力、ワインの超特価バザーも同時開催、美味しいワインを格安でお求めになれます。収益金の一部は、日本人会に寄付されます。

文化部 小瀧 道子

S. P. E. (GUAM) INC. / TOKYO MART  
エス ピー イー グアム

平素より格別の御最頂を賜りまして…。って、ちょっと堅苦しいのでもう少しラフな感じで“毎度、東京マート”です。日本人会の皆様には、日頃から大変お世話になりまして心より御礼申し上げます。

弊社の活動として皆様には東京マートがお馴染み(であって欲しい)かと思われませんが、スタートはホテル、レストランへの生鮮野菜の卸売業務でした。1971年にS.P.E.(GUAM)INC.を設立。当時、バンナム、JAL、などがGUAMへの定期便を始めたのをきっかけに観光地として注目され日系のホテル業界も多数進出して来ました。それに伴って生鮮食料品の需要も増え、日本より生鮮野菜の輸入をはじめたのがスタートです。ホテル、旅行代理店など日系の企業が増え続けるなか、在住日本人の人口も増加してまいります。日本食のニーズが高まり1974年、東京マートをJOINUS(Tumon Sands Plaza)さんの一角を借りてオープン致しました。4年後の1978年に、GIBSON(今のGPO)に移転。1983年には、TUMON(REEF HOTEL前)に2号店をオープン。こちらは、奥にうどん、そば、を主体とした小さなレストランがありツーリスト向けの商品を扱っておりましたが、1993年に建物オーナーとの契約終了に伴い閉店致しました。この間、80年の中頃より為替の変動によって¥(円)の価値が上昇し、日本人にとって海外旅行が寄り身近な存在になりました。90年半ばには年間来島者数も100万人を突破し、以前好景気を維持しており、弊社の卸部門でも、生鮮品はもとよりアメニティー、キッチングッズなど取り扱い品目も幅を広げ、仕入れもUSや台湾、からと規模を拡大していきました。

しかしながら、バブル経済崩壊や度重なる天災に見舞われ徐々に不景気の波が押し寄せはじめます。旅行者も減少しグアム全体も暗い雰囲気に包まれます。1997年、東京マートを現在のMONTICELLO PLAZAに移転。2001年の3月には、店舗の拡張を行いました。相変わらずの不景気ではございましたが、皆様に多少なりとも喜んでいただく為に“惣菜、雑貨、酒”のコーナーを新設。なんとか、売上を維持しつつ皆様のお役にたてるよう努力して参りました。

来年、東京マートも30周年を迎えます。これも、皆様のご援助とご理解があってこそだとスタッフ一同感謝致しております。今後も、皆様のご期待に添えるよう頑張ってお参りますので宜しくお願い致します。



新企画!! 今月の  
「グアムの顔、別の顔」 Vol.1

新しい企画として連載することになりました「グアムの顔、別の顔」のコーナーです。このコーナーでは会員の方に登場して頂き、その人の意外な! 知られざる顔、経歴または、すごい趣味、はたまたあっと驚く得意技に迫ろうという企画です。会員のみならずから自薦他薦を問わず、近くにいるすごい人やおもしろい経歴の方などご紹介下さい。編集スタッフが取材に伺います。



栄えあるトップバッターは日本人学校の藤原先生こと藤原啓さんです。先生は、プロのオペラ歌手として、イタリアで修行された経験もあるそうです。では、お話を伺いましょう。

Q.まず、オペラを始めたきっかけは?

20歳の時、ドイツ帰りのオペラ歌手(師匠)が大学へ講師としてやって来てから。それまでは普通の学生だったんですけどね。

Q.イタリア時代の楽しい思い出とつらかった思い出を?

楽しい思い出はオペラ三昧の生活と女房との新婚生活かな? 辛かったのは貧乏となかなか芽が出なかったことです。

Q.日本人学校との出会いはイタリアだったそうですね?  
ローマ日本人学校全日制と補習校で1年半お世話になりました。それ以来また日本人学校で教えたいと思うようになったんです。

Q.オペラの素晴らしさをお願いします。

オペラは総合芸術です。歌やお芝居だけでなく舞台美術や衣装など楽しみがいっぱいですよ。僕自身も舞台の度にワクワクします。

Q.お得意な曲は?

モーツァルトとヴェルディのオペラを得意としています。カラオケも好きで「勇気のしるし」(リゲインのテーマ)が持ち歌です。今度誘ってください。(笑)「これ凄いです! 勇気沸いて、24時間戦えます。」

Q.初心者にお勧めの作品って何でしょう?

プッチーニ「ラ・ボエーム」、ヴェルディ「椿姫」、モーツァルト「フィガロの結婚」、子どもも楽しめるものならモーツァルト「魔笛」、和物では松井和彦「泣いた赤おに」がお勧めです。

Q.最後に一言どうぞ!

え? もう終わりですか?(笑) オペラと聞くと引いてしまう方が多いですが是非一度劇場に足を運んでみてください。新しい世界と出会えると思いますよ。……あっ日本人学校の宣伝もしくちゃいけないのかな???

今日はありがとうございました。

インタビュー 浦木巧臣



MY PET 大集合



99年8月に日本から一緒にやってきた愛犬、名前を「じゅり樹里」と言います。現在7才で、マルチーズを母に、豆柴犬を父に持ち、毛並みはマルチーズ、骨格は柴犬で、体重は8Kgです。4ヶ月の長い検疫係留に耐え、(日本人会HP 生活便利帳のバックナンバーに検疫の手続きを掲載中)今では、エアコンの効いた部屋でのんびり過ごす毎日です。朝、目覚ましがなると、ベッドに飛び上がり、私の顔を舐めまわし散歩の催促です。お陰で、朝寝坊無しです。私の一日は、樹里を外へ連れ出し、テニスコート10周と柔軟体操で始まります。

先日、10ヶ月の孫娘が来たので、どの様な反応をするか、心配でしたが、しっかり自分がお姉ちゃんの振る舞いで、ちゃんと距離を置いて接し、触られても大人しくしていたのには驚きでした。

特技や感心することは、色々ありますが、他の犬と違っているのは、獣医さんが大好きなことです。オフアイランドの度にお世話になる、獣医さんのスタッフにとっても可愛がってもらっているようで、車で着くや否や中に引っ張って行きます。直ぐに、首輪を放してもらい、受付カウンターの内側に自分から入って行き、「ここは私の場

所よ!」と言う顔をして、床に寝そべったり、受付のお姉さんの椅子の後ろの隙間に入り込んだりしています。他の犬は、獣医さんの入り口で恐がったり、震えたりしているのに、樹里は我が物顔で入って行きます。他の犬の飼い主が一緒に驚きの眼で見、「どうしてその犬は獣医さんが恐くないの?」



などと聞かれます。それは、年に6-7回も預けられ、獣医さんの所も自分のテリトリー思っているからでしょうか。獣医さん、優しくしてくれてありがとうございます。

食事は、Hill's science dietとチキンの缶詰少々とレタスを朝夕与えます。費用は、月に15ドル程度でしょうか。 石橋 隆雄



## 青年部からのお知らせ

### おはようウォーキングのご報告

今年から青年部主催となりました「おはようウォーキング」は、7月13日、日曜日6時30分、晴天の中、75名の皆様にお集まりいただき、ホテルオークラ前ビーチからイパオ公園まで往復2時間、ゴミ収集合計27袋と多くのゴミを収集致しました。その後ウエスティンホテル前ビーチにて朝食BBQを楽しんだ後、解散致しました。また、今回はJGTAより100ドルのご寄付を頂きました。この場をかりて皆様のご協力に御礼申し上げます。



### 秋祭り2003に向けて 青年部部长 川内 康則

日本人会秋祭りも今年で24回目を迎えます。この間、この「秋祭り」を担当された理事の方々の様々な努力の積み重ねによって、小さなお祭りから現在の1万人以上の動員数を迎える大型イベントに発展して来たと思っております。1日だけの恒例イベントとしては、グアム最大級のものの1つに数えられます。

昨年日本人会の理事として青年部副部長を担当させていただき、初めて秋祭りの運営を経験しました。今までは「秋祭りがどのように行われてきたのか」とか「日本人会の主たる目的」などあまり深く理解しておらず、正直なところ単なるお堅い方々や、一部の方々の為の会であり、自分とは別次元のこの団体が行う秋祭りに対して、何でこんなものに協力しなくてはならないのかなと思う時もありました。日本人会が主催する秋祭りに対して、かつて私が感じていたような思いを感じておられる方も少なくないと思います。そんな中途半端な気持ちで、その反面自分も一緒に秋祭りに参加したい気持ちもあったり、でもどんな組織で、またどのようにしたら良いか分からなくて、またどうやって参加するのかわからなかったりと、毎年祭りの日が近づいて来ると何かイライラした思いをしていました。

そんな私が青年部長を担当することになり、今年の秋祭りの指揮を取るようになりました。世の中わからないものです。今年の秋祭りのテーマ「皆で参加して、皆で作上げて、皆で楽しむ秋祭り」をスローガンに頑張っていこうと思っております。このスローガンは、「どこかの誰かがやっているお祭りだから関係ないよ！ではなくて、日本人会の会員のみならず自身が参加する、盛り上げる、楽しめるお祭りにして行こう。」という意味に他なりません。

秋祭りの始まりは、日本人学校に跳び箱を買ってあげよう！子供達に日本の祭りを体験させてあげようと言う気持ちから始まったとお聞きしました。「我々の宝である子供達に、残してあげられる事の一つに日本人会秋祭りがあり、我々がここで仕事ができるのはグアムがあるからだ」と諸先輩に言われて、私もその気持ちを忘れずに取り掛からなければいけないと確信しました。そこで、秋祭りの経費計算から取り組み、現状の経済状況を含め青年部と理事会で色々な面から検討した結果ブース売りをする事で乗り切れるのではないかと結論に達しました。

7月15日火曜日14時30分より第一回秋祭り説明会をPICにて行いました。その際にお集まりいただきました皆様には今年の秋祭り運営に関してのご説明を申し上げましたが、ご参加できなかった皆様に簡単ではございますがこの場を借りてご説明させていただきます。

昨年、前青年部部長が節約して設営費用を3万ドルに抑え素晴らしい会場が出来ました。これを基本に3万ドルの設営費をまずは確保しなければなりません。現状の日本人会にはその予算がありません。この3万ドルの設営費を確保するために、従来の売上げの30%を日本人会へ納入という方法から、今年はブースを一律500ドルで販売し、売上げはすべてブースを購入して頂いた方のものとする方法に変更致しました。この方法を導入することにより、昨年使用した35個の食品ブ

スを500ドルで販売するとします。すると35×500ドル=17500ドル、ドリンク売上1万ドル(昨年の売上から)、寄付金2500ドルで合計3万ドルになり設営費用が確保することができるわけです。

勿論、食品販売関係各企業、個人会員の皆様のボランティア、寄付があつてからこそこの数字である事に過ぎません。

食品関係各企業、個人会員の皆様だけに頼り甘えてばかりではなりませんので、青年部を始めとする各理事は、より多くの人々への秋祭り告知の方法をはじめ、チケット販売を伸ばす最善の努力を尽くします。そこで秋祭りの開催時間を4時間から8時間に延ばす事、目標動員数を1万5千人とする事、その為にも内容を見直し地元からの参加団体を募集する。また、チケット販売管理を徹底する事、ゲーム物販等(一部物販はブース売り)は今まで通り日本人会で管理し会員企業、個人会員の皆様に販売していただく事などが挙げられます。前売りチケット販売に関しては経済状況も踏まえ昨年よりも見込めないのが現状ですが、食品販売向上のためにも是非とも各企業会員、個人会員の皆様より前売りチケット購入にご協力を頂ければ幸いです。ちなみに、ブース売りの場合自分のお店としても出店出来、お友達同士やサークル仲間が出資して祭りを楽しんで頂ける事も出来るのも魅力となれば嬉しい限りです。簡単なご説明ではございますが、ご不明な点がございましたら青年部までお問い合わせください。

日本人会会員の皆様が一体となり、第24回秋祭りを是非とも成功させたいと思う次第でございます。そのためには、皆様のご理解、積極的な参加意識、ご協力が不可欠です。お祭りは楽しむ為のもの。是非この秋祭りを前向きにお考え頂き、成功させるにはどうしたら良いか一緒に考え、素晴らしい秋祭りにしようではありませんか。



### 24回秋祭り実行委員会メンバー(敬称略)

相談役：飯塚(一心)、中村(相鉄)

委員会：遠山(REEF)、ジョージ・ジョンソン(個人)、大谷(トロピカルカラー)、小山(DFS.G)、佐藤(OUT.R)、ミワ・ブラボー(オークラ)、山下(個人)、安藤(HTM)、アヤノ・グレイ(AHT)、ユカ・フジエダ(サンタフェ)、沢田(カフェクレア)、成田(REEF)、佐藤(R&C)、

各理事担当者

物販担当：鈴木、八尋、野口、小瀧、松浦、山下、川内

ゲーム担当：鈴木、ウッドレー節子、松浦、井上、川内

飲食担当：下神、野口、浦木、山下、松浦、川内

会計担当：橋爪、織田、八尋、川内

設営担当：山下、井上、川内

企画担当：浦木、野口、鈴木、八尋、下神、松浦、山下、井上、川内

渉外担当：井上、松浦、山下、川内

本部：高木、中嶋、松山



# 特集

## グアムでの予防接種 ハレハレ美恵

グアムで子供を育てている方は既に経験されていると思いますが、グアム生まれの私の息子も誕生後すぐに1本の予防接種を受け、その後も小児科医院での定期検診の度に私たち親が子供を押さえ、熟練の看護婦が子供の太ももにプスッと2本~4本次々に注射をしています。一回の検診で何本もの注射をうつのので、その直後は息子が泣き喚きますが案外単純ですぐにコロっと忘れてしまい元気になります。事前に受ける予定の予防接種が詳細に説明されているパンフレットをもらい、ワクチンの種類、接種時期、接種後に気をつける事などを読んでおきます。予防接種を受ける度に小児科医院にて通称ショットレコード(注射記録)と呼ばれる「Guam Immunization Record」に記録してもらいます。グアムでは全ての子供たちが学校に入学する際に予防接種ワクチンによって十分な免疫を持ち、またツベルクリンテストを受ける事を法律で定めています。

### 予防接種とは?

予防接種とは感染症の原因となるウイルスや細菌の力を弱めたもの、又その一部を精製してワクチンをつくり、それを接種することで病気に対する免疫をつける事です。

### 副反応とは?

腫れ、発熱、発疹などが副反応の主症状です。ミニ病原体であるワクチンを体に接種することによって体が反応するのは当然のことですが、予防接種後は子供の副反応に注意して反応が異常な時は必ず主治医にご連絡ください。接種後数分~数時間または数週間後と予防接種ワクチンによって反応時期は変わりますが、アレルギー反応、高熱、通常ではない行動をとる時は要注意です。アレルギー反応は、じんましん、心拍数の増加、顔色が青ざめる、目がくらむ、呼吸困難などがあります。また高熱は発作を起こすこともあるので十分に気を付けて下さい。



## 日米予防接種スケジュール

日本では予防接種のスケジュールについては、地方自治体や主治医あるいは親の裁量にまかされる部分が多く、親が保健所での集団接種や医師による個別接種のスケジュールを組むのに対し、アメリカではきっちりとした細かいスケジュールが小児科学会によって推奨されていて、通常主治医のいる小児科医院で予防接種を受けます。

## 日米予防接種の違いによる問題

アメリカで接種されるワクチンは、インフルエンザ桿菌ワクチンを除き、日本でも接種可能ですが、接種不可能なインフルエンザ桿菌やBCGの予防接種については、実際上大きな問題となることが多いです。まず、幼児期にアメリカに渡った場合は、通常日本で接種されないがアメリカでは全員に接種されているワクチンを後から追いかけて接種しなければなりません。また、日本で接種されるBCGはアメリカに渡った子どもの家族と、日本の予防接種事情を知らないアメリカ人医師に大きな混乱と誤解を招いています。日本ではツベルクリン反応を行い、陰性者にはすぐにBCGを接種しています。ツベルクリン反応は予防接種ではなく、結核に感染しているかどうかを調べる皮膚検査です。陰性であるということは、まだ結核菌が体に入っていないことを示すので、BCGの接種を行い結核菌に対する免疫をつけます。ところがアメリカではBCGは行わずに、定期的にツベルクリン反応を行い、結核菌感染が疑われたらすぐに結核の治療を行うという方針をとっています。BCGを接種して、免疫がついていればツベルクリン反応は陽性となります。だから日本でBCGをうけた子どもがアメリカでツベルクリン反応を行えば、当然陽性となります。ところがアメリカの医師にとって「ツベルクリン反応陽性=結核菌感染」を意味するので「日本でBCGを接種しました」と言っても信じてもらえないという問題もあります。結局、胸部レントゲンを撮り治療が開始されてしまう、ということになります。BCG接種後にアメリカに渡るとその旨を英文で説明した証明書を持っていく事が最善の方法でしょう。

ワクチン名	本国のみ接種				日本共通接種 (回数異なる場合も)										日本のみ接種	
	Hepatitis B (Hsp)	Influenza Typeb (Hib)	Pneumococcal Conjugate (PCV)	Tetanus Diphtheria (Td)	Diphtheria Tetanus Pertussis (DTaP) 三種混合	Measles Mumps Rubella (MMR)	Varicella (Chicken pox)	Folio	Tuberculin Skin Test (TB) ツベルクリン反応	Influenza	Japanese Encephalitis	BCG				
予防する病気	B型肝炎	インフルエンザ桿菌	肺炎球菌	破傷風ジフテリア	ジフテリア破傷風百日咳	麻疹おたふく風邪風疹	水痘	ポリオ(小児マヒ)	結核の皮膚検査	インフルエンザ	日本脳炎	結核				
接種回数	3回	4回	4回	10年ごと	米5回 口4回	米2回 口1回	米1回 口1回	米4回 口2回	米2回 口1回	米年1回 口年2回	5回	1回				
定/任	定	定	定	定	定 定	定 (注)	定 任	定 定	定 定	任 (注)	定	定				
新生児	X															
1ヶ月	▲															
2ヶ月		X	X		X			X								
3ヶ月																
4ヶ月		X	X		X			X								
6ヶ月		X	X		X					X						
9ヶ月																
12ヶ月		▲	▲		▲	▲	▲	▲	▲		X					
15ヶ月																
18ヶ月		▼	▼		▼	▼	▼	▼	▼		X					
2歳										毎年1回	毎年2回					
3歳												2回				
4~6歳					X	X		X				4歳1回				
9~10歳												X				
11歳									X							
14~15歳				X								X				

U.S. Department of Health & Human Services 発行「Vaccine Information Statement」と主婦の友社発行「病氣・ホームケア&薬Book」より。  
 定/任：定は定期接種(推奨接種)、任は任意接種。注：上記以外の予防接種を受ける場合や接種時期が変わる場合もありますのでご了承ください。  
 (1)麻疹と風疹は定期接種、おたふく風疹は任意接種。(2)インフルエンザは1~4週間あけて2回注射する任意接種、全年齢が対象です。

お金を払って手に入れたのに、それを使う率は少ない方が多いという商品が存在します。保険、防犯ベル、火災報知器、消火器などがその類ですね。ナゾナゾとして出題すると、「ゴキブリをやっつけるスプレーもそう?」「ママが日本から買ってきたオクスリの山!」「パパのゴルフクラブ。日曜は草刈りしてほしい!」など色々な答が出て来そうです。でも代表格は事故、ケガ、犯罪、病気に関する商品。起きない方が便利ですが、実際はそうは行かないものです。

若い頃は保険のありがたさにはとんと気付かずでしたが、私もこういう年齢層に両足を踏み入れてしまうと、健康とケガ&病気の差はますます紙一重。今日は快調でも翌日は…といった微妙な黄信号が目につきます。自分は『シナイ・ナラナイ・カカラナイ』と願いながらも、『ひょっとして』を連想するというのは、正直なところストレスになるものです。

昨年、日本人会グループ医療保険の発足を知った時は、「しめた!これで安心して病気になれる!」と大いに喜んだものでした(笑)。発足にいたるまでには、前代未聞ということもあり、医療専門用語の多い契約書の翻訳や、度重なる懇談、交渉

等、ご苦労が多々あったことでしょう。他の連盟、企業グループの医療保険プランには制約や負担率が厳しいものもあり、これは実用面において損のない投資ではないかと思えます。

仮に『シテモ・ナツテモ・カカッテモ』、医療保険が経費的な助けになることを思えば、月々の費用は安心料としても考えられます。

先週、久々に『シテシマッタ・ナツテシマッタ・カカッテシマッタ』状態に陥った私は、早速医療のお世話になり、受け付けの保険カードをつくづく見つめ、「これに加入していて良かった」とつぶやいたものです。

『シナイ・ナラナイ・カカラナイ』方が良いのですが、そうなればなったで日常生活では関わることのない人々を知るきっかけが出来たり、生き方に対して変化が起きたりといった予想外なオ・マ・ケもついて来るかも知れません。

そんな余裕ももてるよう、検査を定期的に受けられるよう、そして仮に『シテモ・ナツテモ・カカッテモ』困ばいしないようにと、その新しい線路をひいて下さった日本人会の皆さんに感謝しています。  
伊藤 敏江

## 事務局便り

☆日本人会事務局の開館時間が、7月より変更になりました。

10:30~17:30 (土曜、日曜、米国休日は閉館となります。)

☆ビデオ貸出し開始。好評です。「ライブラリーから」でご紹介しておりますが、名画、アクションもの、テレビ番組(トークショー、バラエティー等)の他、子供向けのマンガも多種ございます。ぜひご覧になって下さい。

☆多くの本、ビデオ整備のための本棚をITCより、事務局用テレビをアルパン・ビーチ・タワーよりご寄付頂きました。この場を

借りてお申し上げます。

☆事務局にグッピーが来ました。以前デロイトよりご寄付いただいたグッピーが卵を産んで増え、水槽も二つになりました。ライブラリーに来る子供たちの良きアイドルです。

☆「グアム日本人会ニュース」では、別称(ニックネーム)を募集しております。会員の皆さんに親しみを持って頂けるようなネーミングお待ちしております。応募はメールかファックスで。事務局にエントリー用紙もごございます。

FAX: 646-8067 E-mail: jpclub@ite.net



## 図書便り

### 新刊書紹介

\*バカの壁 養老猛司(著)

「話せばわかる」なんて大嘘!と思ったことは誰にでもあるはず。「バカの壁」こそがコミュニケーションの断絶を解くキーワードだ。この壁についてわかると、身の回りの話が通じない人の思考がわかる。誰もがぶつかる人生の問題について、「こんなふうに考えてみては」と様々な視点を提示したエッセイ。

### ビデオ紹介

\*外国映画: 恋に落ちたら、パールハーバー、タイタニック、チェンリアクション、ウォーターワールド、薔薇の名前他、280本以上。

\*日本映画: 北の国から '95、北の国から '98、北の国から(遺言)、阿修羅のごとく、それからの武蔵他、

\*幼児向け: 風のナウシカ、魔法の宅急便、ふしぎな国のアリス、Casper, Dumbo

\*ドキュメンタリー: シルクロード (全10巻)

その他、多数のバラエティものが200本以上。現在、ビデオとレーザーディスク合わせて600本以上の在庫があります。どうぞ、図書と共に楽しみください。



## 編集後記



そろそろ夏休みも終盤に差し掛かりましたが、皆様、如何お過ごしでしょうか。

我が家では、娘たちが毎日料理に奮闘、洒落たオードブルからお袋の味、デザートまで作ってくれ、まるでレストランで食べているような気分で幸せでした。高校を卒業して長い夏休みがあるというのに、アルバイトもする様子も無かった娘たちですが、料理の腕は上げることが出来たと確信しています。(最終的には、料理は極めた!と言ってアルバイトを始めましたが)それぞれのご家庭で、さまざまな夏の過ごし方があったことと思います。皆様、思い残すことなく、新学期、又は、新しい季節を迎えられることをお祈りしています。

今年の夏は、日本は東電のトラブル隠しの影響で、電力不足で大変だった様子です。グアムでは、台風の被害にもかかわらず、それによって知恵を授かるように、日本では、怪しからぬ電力不足から、今まで湯水のように消費していた電力の消費を如何に節約できるかや、暑さ対策の方法を発見できたのだと思います。

読売新聞の、神奈川県茅ヶ崎市議会『省エネ!?アロハ議会』8/29までのキャンペーン期間中、「毎週金曜日にはアロハシャツを」には、思わずにっこりしてしまいました。グアムのツーリズムも、夏を境に期待したいです。何事も、マイナスをプラスに変える心意気でいきたいものです。

編集委員 筒井 英利子



**ピアリゾート  
コンドミニウム**

2寝室1浴室 \$1350/月より  
3寝室2浴室 \$1800/月より  
(電気、水道、ベーシックケーブル込)

事務所スペース (600sqf) \$750/月



**ピアマリン  
コンドミニウム**

2寝室2浴室 \$1000/月より  
3寝室2浴室 \$1500/月より  
(ベーシックケーブル込)



短期レント(1ヶ月より)も受け付けています。

キッチン付きステューディオルーム (床全面タイル)

毎月の賃貸料 (1年賃貸の場合) 950~1050ドル

\* お問い合わせ ☎ 646-7422 松本、山野井まで。

\* 詳細は <http://www.piahotels.com/rent.html> をご覧ください。

**TOTO**  
**ウオッシュレット**

米国向け  
115ボルト仕様  
変圧器 不要!!



取り付けは、ドライバー1本で簡単。  
その他、東陶製品、空調機などの  
修理・サービスなど承ります。  
お気軽にお問い合わせ下さい。

Port Enterprises (Guam) Inc. dba: DAIKIN  
TEL: 646-6722 / 1722, Fax: 646-4878  
Cell: 687-0085 (後藤) E-mail: port@kuentos.guam.net

東京マート 646-6675

**東京マートのあすすめ**

**ヨーロッパオリティイ賞受賞**



**7Dピカルフルーツの  
お土産 大人気!!**

7Dドライマンゴは自然の甘さいっぱい!!

半生タイプでやみつきになりそう。

ビタミンCとファイバーたっぷり美容と健康にお勧めです。

月~土 10:00am ~ 8:30pm 日 10:00am ~ 6:30pm

疎かにしてませんか、ご自分を労ること、、、  
ヒノキの香りが新しいスパです!!

トリートメント・メニュー

30分、45分、60分

- 全身指圧 ・アロマ・セラピー
- 足裏ツボ指圧 ・ロミロミ(オイルと指圧のコンビネーション)

\* サウナ・ジャグジーをご利用のお客様は水着をご持参ください。

お問い合わせ、ご予約は 646-2525

営業時間: 午後2:00 ~ 深夜12:00



MASA SHIATSU  
Sawna & Spa

Since 1975

オンワード・ビーチ・リゾート 3階



**Aikido**  
**グアム合気会師範  
峰岸睦子  
合気道本部道場 6段**

年少組 (2~7才)	年長組 (8~15才)	大人 (16以上)
火・木 17:15~18:15	月・水 17:15~18:15	火・金 10:00~11:30
土 15:00~16:00	土 16:15~17:15	月~金 18:30~20:00
日 11:15~12:15	日 12:30~13:30	土 17:30~18:30
		日 10:00~11:00

月謝: 大人無制限: \$80 週3回: \$60 週2回: \$45 週1回: \$35  
家族特別割引: (ご家族3名以上は月謝の総額の10%割引)

**グアム合気会 646-8855**  
**www.aikidomicronesia.com**

**TUMON SANDS  
Plaza**

タモンサンズプラザ

1082 Pale San Vitores Road, Tumon

**オフィス・ストックルーム  
テナント募集**

**\$2.00/sqf ~ \$3.50/sqf**

American Sotetsu Corporation

Tel: 646-6801 Fax: 646-5583

E-mail: admasc@ite.net

**グアム日本人会**

・所在地: ITCビル2階217号室・住所: P.O.Box 7962 Tamuning, Guam 96931・Tel: 646-8066・Fax: 646-8067・Eメール: jpclub@ite.net

グアム日本人会ニュース 2003年8月 第4号 / 発行年月日: 2003年8月10日

発行責任者: 高木秀暢 / 編集委員長: 松山久